Voter Guide / Guía Electoral

Municipal Election
Tuesday, April 12, 2016
Vote 7am to 8pm

Elección Municipal
Martes 12 de Abril, 2016
Vote 7am a 8pm

VOTING INSTRUCTIONS

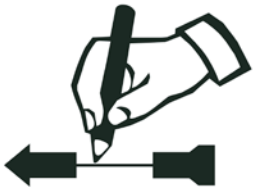
There are 2 ways to vote in Monterey County:

1. VOTING AT THE POLLS

Check your polling location on the back of this guide.

Voting at the polls is primarily on **paper ballots**.

Connect the arrow pointing to your selection with a single line, like this:



A **TOUCH SCREEN VOTING MACHINE** is available at each polling place to assist voters with special needs. Instructions for using the machine are available at your polling place. Poll workers will be available if you need assistance.

2. VOTING BY MAIL

If you vote by mail, you will receive additional instructions with your ballot. Here are important instructions regarding your **return envelope**:

1. **Sign** the inside of the envelope and provide your **residential** address.
2. **Fold** the flap down once to cover your signature.
3. **Moisten** the strips on the folded flap.
4. **Fold** the flap down again to seal.

Overvote
An overvote occurs when a voter has made more marks on the ballot than the maximum number of votes allowed for any single ballot contest (candidate or ballot measure). Review your ballot prior to casting to ensure you have not voted more than the maximum number of votes allowed. Overvoted contests are detected by the ballot counting machine and cannot be counted. **All other properly marked contests on the ballot will be counted as valid.**

Undervote
An undervote occurs when a voter has made fewer marks on a ballot than the maximum number of votes allowed for any ballot contest (candidate or ballot measure), including casting no vote by leaving contests blank. Review your ballot prior to casting to ensure you have not accidentally missed contests. **Undervoted ballots will still be counted as valid.**

THE FOLLOWING PAGES CONTAIN:

SAMPLE BALLOT
CANDIDATE STATEMENTS

All candidates are listed on the Sample Ballot in this voter guide.

Each candidate statement in this guide is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body. Candidate statements are not reviewed for accuracy and are printed as submitted.

LAS PÁGINAS SIGUIENTES INCLUYEN:

MUESTRA DE LA BOLETA ELECTORAL
DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

La muestra de la boleta electoral en esta guía electoral incluye la lista completa de los candidatos.

Cada declaración de los candidatos incluidas en este folleto ha sido presentada voluntariamente por el candidato, quien ha sufragado el costo de impresión de la misma, a menos que de otra manera lo determinara la entidad correspondiente. No se revisa la exactitud de las declaraciones de los candidatos, y se imprimen según fueron presentadas.

CANDIDATE STATEMENTS FOR MAYOR
CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA

KENNETH TALMAGE

Age: 69

Occupation: Councilman/Business Owner

Education and Qualifications:

Member of City Council, 2006 to present; Vice Mayor, 4 terms/years; Planning Commissioner, 2004-2006; Carmel-by-the-Sea representative to Association of Monterey Bay Area Governments (AMBAG), past Chair; Represent the Monterey Peninsula on the the Air Board.

Two decades ago I founded a water purification company, which now has 100+ locations. I'm Chairman/CEO today. My previous background includes running a private bank owned by American Express, and strategic planning with Arthur D. Little, the international management consulting firm. My professional skills are in finance (MBA), management, and strategic planning.

During my service on Council, I've worked to balance differing interests and find solutions, while preserving Carmel-by-the-Sea's history, traditions and natural beauty. By reputation I'm an effective leader and an independent thinker. My financial background enables me to add important fiscal considerations to Council deliberations. If elected Mayor, I will continue to seek and respect the perspectives of all members of our community.

Former Mayors Sue McCloud, Ken White, Jean Grace and Charlotte Townsend, as well as current Mayor Jason Burnett, have endorsed me.

I look forward to talking with you. Please call me at home at 624-2462 or email me at kktalm@aol.com. I would appreciate your support.

STEVE G. DALLAS

Occupation: Business Owner / Councilmember

Education and Qualifications:

I am a third-generation Carmel area resident.

As Councilman, I have passionately demonstrated my commitment to our village, residents, and businesses. As Mayor, I will put Carmel first to continue to be a desirable and safe place to live, work, and visit.

City Hall experienced turbulent times in recent years. I am the best candidate running for Mayor to move us beyond the past failures and continue healing and rebuilding our community and city government.

Interacting with people every day, I listen to concerns and find solutions to problems. I bring a youthful spirit, energy, enthusiasm, and common sense to tackling complex issues.

My priorities:
Fill vacancies to reinstate staffing levels needed for the workload.
Repair streets, upgrade city buildings overdue for improvements.
Return to a transparent and process-oriented government.
Work with peninsula mayors and agencies on a reliable source of water.
Protect our natural resources, at the beach and in the forest.
Insure that our public safety service continues to meet high expectations.
Shorten meetings to better serve the community and encourage more public participation.

Please visit www.DallasforCarmel.com or contact me at (831) 625-2300.

I respectfully ask for your vote and would be honored to serve as your Mayor.

EACH CANDIDATE STATEMENT IS PRINTED EXACTLY AS SUBMITTED BY THE CANDIDATE

CANDIDATE STATEMENTS FOR CITY COUNCIL
CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA

JAN REIMERS

Occupation: Retired Educator

Education and Qualifications:
Qualifications: Bachelor of Science

We all recognize the uniqueness of Carmel-by-the-Sea. We are stewards in protecting the character and the natural beauty of the area. I am committed to making independent decisions, based upon information that supports those decisions. Careful review of all aspects of the community and the maintenance of the forest and the beach are important to me.

I married a native Carmelite, Niels Reimers. We returned to Carmel in 2001 and made this community our home.

In 2006, I was appointed by the Carmel City Council to fill a term on the Design Review Board. In 2007, I was appointed to the Planning Commission, where I served as chairman for three years and remain a member of that commission. The experience I have gained through listening and responding to citizen concerns and making thoughtful decisions based on the Municipal Codes, community needs and guidelines is invaluable. For these reasons, I have decided to seek a position on the Carmel-by-the-Sea City Council.

I offer integrity, experience, common sense and independence. If elected, I will encourage open, cordial and respectful communications regarding all City matters to ensure that all points of view and opinions will be welcome and considered.

BOBBY RICHARDS

Age: 52

Education and Qualifications:
BA Degree – Communication, CSUMB

Words cannot express my gratitude to work across the street from my home, in a place as special as Carmel-by-the-Sea. I have decided to show my gratitude by running for City Council, serving my city to the best of my abilities.

I am currently a member of various boards and associations within our city. I also volunteer for the U.S. Coast Guard Auxiliary. Community involvement, embracing leadership roles and finding solutions to various issues has been a very rewarding experience. When approached with issues to solve or projects to accomplish, I meet them with simple questions. What makes good practical sense? Is the solution fiscally sound or are there less expensive alternatives? Can we use local services, materials or resources? Is the decision sustainable?

I want to be your representative as part of an efficient, concise and fair council. I will strive to maintain a prosperous and relevant business community. I am dedicated to our forested village and its enchanting charms.

Throughout the years, I have enjoyed working with many city leaders, commissioners and staff. If elected it will be an honor to serve the community of the place I call home.

JACK PAPPADEAS

Age: 66

Occupation: Businessman

Education and Qualifications:
I'm a 10 year resident of Carmel-by-the-Sea and wake up every day privileged to be one of it's citizens. My initial goal would be the continued relationship a member of the Council should provide between the people and businesses of our village and the city staff.

I will work to eliminate as many vacant spaces that I see everyday and try to make the process of new businesses coming to our town less tedious. Carmel-by-the-Sea is a world wide destination and our businesses need to be vibrant and open. And open a little later in the evening to accommodate those guest that shop after dark.

Expand our burgeoning youth activities. For instance, we have over 500 acres of park land, some of which would make wholesome settings for learning and recreation. I think we can bolster our already outstanding youth programs to incite even more academic and community participation among youth, continuing to build on their excitement for the future.

I think it is important to improve our scope of businesses. Attract new businesses that will impact our economy. There are to many vacancies and we new to focus on a new generation of visitors.

Jack Pappadeas

RICHARD KREITMAN

Age: 66

Education and Qualifications:
For me it's about community and balance. They say all politics is local and no politics are more local than municipal elections in Carmel-by-the-Sea. But more significantly our lives are lived locally, in our community, and it is this community's strength and health that most determines our daily well-being, regardless of what's happening in Sacramento, Washington, or the Middle East. Strengthening our community and the bonds that tie us together is the goal of any participation or contribution I am privileged to make in Carmel.

And then there's balance. In Carmel we balance preserving this beautiful village, our precious home town, with it being one of the world's most popular visitor destinations. While we are definitively and primarily a residential City, our businesses provide 75% of the City's budget and much of our non-profits' support. And our businesses rely heavily on visitors. So need to maintain the balance of a thriving business community downtown underwriting the services and amenities we residents have come to enjoy and expect downtown and in our neighborhoods, which include fixing the streets and filling potholes, replanting trees, maintaining the beach, restoring the Forest Theater, and much more.

Thank you,

Richard Kreitman

EACH CANDIDATE STATEMENT IS PRINTED EXACTLY AS SUBMITTED BY THE CANDIDATE

CANDIDATE STATEMENTS FOR CITY COUNCIL
CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA

DAVE MOSLEY **Age:** 54

Occupation: Retired Manager

Education and Qualifications:

I'm a candidate for this office because I've been enjoying our beautiful city for more than 30 years and I care about Carmel. I have great respect for this village in the forest. Our council needs someone like me who will work collaboratively with the rest of the council but will stand up when necessary and make it a priority to protect our village, our trees, the beach, the arts, and our downtown area. The council should always begin by asking what impact a decision may have on our neighborhood. We urgently need to staff several key positions that have been vacant for too long. We need more upper canopy trees and fewer stumps, and we need good planning to address the increasing tourism and traffic. I appreciate your vote.

Qualifications

With more than 30 years of making strong contributions at companies such as IBM and Hitachi. I'm a leader who's experienced in working with people to solve complex problems. I've learned to ask thoughtful questions and focus on details before making decisions. My education includes a BS Computer Science from Cal Poly SLO, and an MBA from Santa Clara University.

EACH CANDIDATE STATEMENT IS PRINTED EXACTLY AS SUBMITTED BY THE CANDIDATE

REMEMBER TO

VOTE

Tuesday, April 12, 2016

Polls will be open from 7 a.m. to 8 p.m.

OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

MUNICIPAL ELECTION CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA
ELECCIÓN MUNICIPAL CIUDAD DE CARMEL-BY-THE-SEA

TUESDAY, APRIL 12, 2016 / MARTES, 12 DE ABRIL DE 2016

INSTRUCTIONS TO VOTERS:
To VOTE, connect the arrow pointing to your choice, like this:
A SINGLE LINE IS SUFFICIENT. Use blue or black ink. Do not use felt tip pens.
To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank space provided and **CONNECT THE ARROW**.

INSTRUCCIONES A LOS VOTANTES:
Para VOTAR, conecte la flecha que apunta a su selección, como ésta:
UNA SOLA LÍNEA ES SUFICIENTE. Use tinta azul o negra. No use marcadores con punta de fieltro. Para votar por un candidato calificado por escrito, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto y **CONECTE LA FLECHA**.

257

SAMPLE BALLOT -

6 / Monterey BT1

NONPARTISAN
NO PARTIDISTA

CITY / CIUDAD

CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA
CIUDAD DE CARMEL-BY-THE-SEA

Mayor
Alcalde

Vote for One / Vote por Uno

KENNETH TALMAGE
Councilman/Business Owner
Concejal/Propietario de empresa

STEVE G. DALLAS
Business Owner/Council Member
Propietario de empresa/Concejal

CITY OF CARMEL-BY-THE-SEA
CIUDAD DE CARMEL-BY-THE-SEA

City Council Member
Miembro del Concejo Municipal

SAMPLE BALLOT -

BOLETA MODELO

7 / Monterey BT1

Vote for no more than Two /
Vote por no más de Dos

JAN REIMERS
Retired Educator
Educadora jubilada

BOBBY RICHARDS
Hotelier
Hotelero

JACK PAPPADEAS
Businessman
Empresario

RICHARD KREITMAN
Business Owner
Propietario de empresa

DAVE MOSLEY
Retired Manager
Gerente jubilado

CA27-1-5110-0001

5110 001

BOLETA MODELO

SAMPLE BALLOT / BOLETA MODELO

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS A ALCALDE
MUNICIPIO DE CARMEL-BY-THE-SEA

KENNETH TALMAGE

Edad: 69

Ocupación: Concejal/Propietario de empresa

Educación y Cualificaciones:

Concejal, de 2006 a la fecha; vicealcalde, 4 mandatos/años; comisionado de planificación, 2004-2006; representante de Carmel-by-the-Sea en Association of Monterey Bay Area Governments (AMBAG), expresidente; representante de la península de Monterey en Air Resources Board.

Hace veinte años fundé una compañía de purificación de agua, que ahora cuenta con más de cien instalaciones. En la actualidad soy presidente y funcionario ejecutivo principal. Mi experiencia previa incluye la dirección de un banco privado propiedad de American Express y planificación estratégica en Arthur D. Little, la empresa internacional de consultoría en materia de gestión. Las finanzas (MBA), la gerencia y la planificación estratégica son parte de mis competencias profesionales.

Mi labor en el Concejo Municipal se ha centrado en equilibrar intereses disímiles y hallar soluciones, conservando al mismo tiempo la historia, las tradiciones y la belleza natural de Carmel-by-the-Sea. Cuento con reputación de eficacia en mi liderazgo e independencia de criterio. Mi experiencia en finanzas me permite aportar consideraciones fiscales de importancia a las deliberaciones del Concejo. Si soy electo alcalde, continuaré consultando y respetando las perspectivas de todos los miembros de la comunidad.

Apoyan mi candidatura los exalcaldes Sue McCloud, Ken White, Jean Grace y Charlotte Townsend, así como el alcalde actual, Jason Burnett.

Espero tener la oportunidad de hablar con usted. Siéntase en plena libertad de llamarme a mi casa al 624-2462 o de enviarme correo a kktalm@aol.com. Agradecería su apoyo.

STEVE G. DALLAS

Ocupación: Propietario de empresa / Concejal

Educación y Cualificaciones:

Soy residente de tercera generación en la zona de Carmel.
He demostrado, en mi labor de concejal, ferviente dedicación a nuestro pueblo, a sus residentes y a sus comercios. En mi labor de alcalde, pondré a Carmel en primer lugar para que continúe siendo un lugar seguro y deseable para vivir, trabajar y visitar.
El ayuntamiento ha pasado por tiempos turbulentos en años recientes. Soy el candidato más capacitado para que logremos trascender los fracasos pasados y continuar reparando y reconstruyendo nuestra comunidad y nuestro gobierno municipal.
En mi interacción diaria con la comunidad, escucho sus inquietudes y hallo soluciones a sus problemas. Aporto un espíritu joven, energía, entusiasmo y sentido común al abordar problemas complejos.

Mis prioridades:
Llenar vacantes a fin de restablecer los niveles de personal necesarios para la carga de trabajo.
Reparar las calles, modernizar los edificios municipales necesitados desde hace mucho de mejoras y actualizaciones.
Regresar a un gobierno transparente y orientado al proceso.
Colaborar con los alcaldes y entidades de la península para obtener un suministro fiable de agua.
Proteger nuestros recursos naturales, tanto en la playa como en el bosque.
Garantizar que nuestro servicio de seguridad pública continúe satisfaciendo altas expectativas.
Abreviar las reuniones para prestar mejor servicio a la comunidad y fomentar mayor participación del público.

Sírvase visitar www.DallasforCarmel.com o llamarme al (831) 625-2300. Solicito respetuosamente su voto: sería un honor desempeñarme como su alcalde.

CADA DECLARACIÓN DE LOS CANDIDATOS SE TRANSCRIBE TAL COMO LA ENTREGARON LOS PROPIOS CANDIDATOS

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS AL CONCEJO MUNICIPAL
MUNICIPIO DE CARMEL-BY-THE-SEA

JAN REIMERS

Ocupación: Educadora jubilada

Educación y Cualificaciones:
Formación profesional: Licenciatura en Ciencias

Todos reconocemos el tono inimitable de Carmel-by-the-Sea. Compartimos la responsabilidad de proteger el carácter y la belleza natural de esta región. Estoy incondicionalmente dedicada a tomar decisiones independientes, basadas en información que respalde tales decisiones. El examen minucioso de todos los aspectos de la comunidad y el mantenimiento del bosque y la playa son de gran importancia para mí.

Mi esposo, Niels Reimers, es oriundo de Carmel. Regresamos a Carmel en 2001 y sentamos raíces en esta comunidad.

En 2006, fui nombrada por el Concejo Municipal de Carmel para ocupar un cargo en la Junta de Revisión de Diseño. En 2007, fui nombrada miembro de la Comisión de Planificación, donde aún participo y de la que fui presidenta durante tres años. He adquirido invaluable experiencia escuchando y contestando las inquietudes de la ciudadanía y tomando decisiones bien informadas, basadas en las pautas, los códigos municipales y las necesidades de la comunidad. Por estas razones, he decidido postularme a un escaño en el Concejo Municipal de Carmel-by-the-Sea.

Aporto integridad, experiencia, sentido común e independencia. Si soy electa, fomentaré la comunicación franca, cordial y respetuosa sobre todos los asuntos municipales, con el fin de garantizar que se acoja y sopese todo punto de vista y opinión.

BOBBY RICHARDS

Edad: 52

Educación y Cualificaciones:
Licenciatura – Comunicación, CSUMB

No hay palabras para expresar mi gratitud por poder trabajar al cruzar la calle de mi casa, en un lugar tan especial como Carmel-by-the-Sea. He decidido demostrar mi gratitud postulándome para el Concejo Municipal y prestando servicio a mi ciudad al máximo de mis capacidades.

Actualmente soy miembro de varias juntas y asociaciones en nuestra ciudad. También soy voluntario de la Guardia Costera Auxiliar de EE.UU. La participación en la comunidad, la dedicación a funciones de liderazgo y la búsqueda de soluciones a diversos problemas ha constituido una experiencia muy gratificante. Me hago preguntas muy simples al encarar asuntos que resolver o proyectos que realizar. ¿Qué tiene sentido práctico? ¿Es una solución prudente desde el punto de vista fiscal, o existen alternativas menos costosas? ¿Podemos utilizar recursos, materiales o servicios locales? ¿Constituye esta decisión una solución sostenible?

Deseo representar a nuestra ciudadanía como parte de un concejo municipal eficiente, conciso y equitativo. Me esforzaré por mantener una comunidad comercial próspera y pertinente. Estoy consagrado a nuestro pueblo arbolado y a su cautivante encanto.

A través de los años, he disfrutado de mi trabajo con muchos líderes, comisionados y funcionarios municipales. Si soy electo, será un honor prestar servicio a la comunidad de este lugar al que considero mi hogar.

JACK PAPPADEAS

Edad: 66

Ocupación: Empresario

Educación y Cualificaciones:
Resido en Carmel-by-the-Sea desde hace diez años y despierto cada día disfrutando del privilegio de formar parte de su ciudadanía. Mi objetivo inicial sería mantener la relación continua que un concejal debe facilitar entre el personal municipal y los residentes y negocios de nuestro pueblo.

Me esforzaré por eliminar espacios vacantes, de los que veo tantos a diario, y trataré de hacer menos tedioso el proceso para los nuevos negocios que deseen instalarse en nuestro pueblo. Carmel-by-the-Sea es un destino turístico internacional y nuestros comercios tienen que permanecer abiertos y pujantes. Y mantener abiertas sus puertas un poco más tarde en las noches para la conveniencia de los visitantes que van de compras después del anochecer.

Expandir nuestras florecientes actividades para la juventud. Por ejemplo, tenemos más de 500 acres en terrenos de parques, algunos de los cuales constituirían ambientes sanos para el aprendizaje y la recreación. Creo que podemos reforzar nuestros ya excepcionales programas para la juventud, con el fin de promover entre los jóvenes incluso mayor participación académica y en la comunidad, y continuar así fomentando su entusiasmo por el futuro. Creo que es importante ampliar nuestro ámbito de actividades comerciales. Atraer nuevos negocios que tengan un impacto en nuestra economía. Hay demasiados espacios vacantes y necesitamos concentrarnos en una nueva generación de visitantes. Jack Pappadeas

RICHARD KREITMAN

Edad: 66

Educación y Cualificaciones:
Para mí, todo se centra en la comunidad y el equilibrio. Se dice que toda política es local y no hay política más local que las elecciones municipales de Carmel-by-the-Sea. Pero más importante aún, vivimos nuestras vidas localmente, en nuestra comunidad, y son la solidez y la vitalidad de nuestra comunidad lo que más determina nuestro bienestar diario, pase lo que pase en Sacramento, Washington, o el Medio Oriente. El objetivo de cualquier participación o contribución que yo tenga el privilegio de aportar a Carmel será el fortalecimiento de nuestra comunidad y los vínculos que nos unen.

Y luego está el equilibrio. En Carmel, mantenemos el equilibrio entre la conservación de este bello lugar, nuestro amado pueblo, y su enorme popularidad como destino turístico internacional. Mientras que somos principalmente una ciudad residencial, nuestros negocios aportan el 75% del presupuesto municipal y gran parte del apoyo a nuestras entidades sin fines de lucro. Y nuestros negocios dependen en gran medida de nuestros visitantes. Por tanto, tenemos que mantener el equilibrio de una próspera comunidad comercial en la zona centro que garantice los servicios y comodidades de los que dependemos y disfrutamos los residentes tanto en la zona centro como en los vecindarios. Servicios y comodidades que incluyen la reparación de calles y baches, la resiembra de árboles, el mantenimiento de la playa, la restauración de Forest Theater y mucho más.

Muchas gracias,

Richard Kreitman

CADA DECLARACIÓN DE LOS CANDIDATOS SE TRANSCRIBE TAL COMO LA ENTREGARON LOS PROPIOS CANDIDATOS

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS AL CONCEJO MUNICIPAL
MUNICIPIO DE CARMEL-BY-THE-SEA

DAVE MOSLEY **Edad:** 54

Ocupación: Gerente jubilado

Educación y Cualificaciones:

Me postulo a este cargo porque hace más de treinta años que disfruto de nuestra bella ciudad y me importa mucho Carmel. Siento gran respeto por este pueblito en el bosque. Nuestro concejo municipal necesita de alguien como yo, que colabore con el resto del concejo pero que se mantenga firme cuando sea necesario y cuya prioridad sea proteger nuestro pueblo, nuestros árboles, la playa, las artes y nuestra zona centro. El concejo siempre debe empezar por preguntarse qué impacto tendría una decisión dada sobre nuestro vecindario. Necesitamos urgentemente dotar de personal varios puestos clave que llevan demasiado tiempo vacantes. Necesitamos más dosel arbóreo y menos tocones. Y precisamos buena planificación para abordar los asuntos del aumento del turismo y el tránsito. Agradezco su voto.

Formación profesional

Más de treinta años de valiosas contribuciones a compañías como IBM e Hitachi. Soy un líder que cuenta con experiencia colaborando con otros para resolver problemas complejos. He aprendido a formular preguntas bien razonadas y a concentrarme en los detalles antes de tomar decisiones. Mi preparación formal incluye una Licenciatura en Ciencias Informáticas de Cal Poly SLO y un MBA de Santa Clara University.

CADA DECLARACIÓN DE LOS CANDIDATOS SE TRANSCRIBE TAL COMO LA ENTREGARON LOS PROPIOS CANDIDATOS

TIEMPO LIBRE PARA VOTAR

¿SABÍA USTED QUE?

LA LEY ESTATAL LE PERMITE TOMAR HASTA **DOS HORAS LIBRES**, SIN PERDIDA DE SALARIO, PARA **VOTAR** EN SU CENTRO ELECTORAL EL DÍA DE LA ELECCIÓN.*

SIEMPRE Y CUANDO:

- NOTIFIQUE A SU EMPLEADOR CON DOS DÍAS DE ANTICIPACIÓN, **Y**
- LO HAGA AL COMIENZO O AL FINAL DE SU JORNADA DE TRABAJO

HAGA VALER SU VOTO

12 DE ABRIL DEL 2016

****Código de Elecciones de California, Artículo 14000***

RECUERDE

VOTAR

Martes, 12 de abril del 2016

Los centros electorales estarán abiertos de las 7 a.m. a las 8 p.m.

FROM: DE:

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION ON THE REVERSE SIDE?

¿FIRMÓ SU SOLICITUD EN EL REVERSO DE ESTA TARJETA?

OFFICIAL ELECTION MAIL

Authorized by the U.S. Postal Service

FIRST CLASS POSTAGE REQUIRED

PLACE STAMP HERE

PÓNGA LA ESTAMPILLA DE CORREOS AQUÍ

MONTEREY COUNTY ELECTIONS
PO BOX 4428
SALINAS, CA 93912-4428

NOTICE TO VOTERS WITH DISABILITIES

If your polling place is accessible for voters with disabilities, you will see the word YES beside the wheelchair symbol on the back cover. If your polling place is inaccessible to voters with disabilities, you will see the word NO beside the wheelchair symbol on the back cover.

If a polling place is inaccessible to any voter with a disablility, that voter has the right to appear outside the polling place and vote a regular ballot or, apply for and receive a Vote by Mail ballot.
(See Vote by Mail Ballot Application on reverse)

VOTE BY MAIL INFORMATION

To qualify for a Vote by Mail ballot you must:

- Be a registered voter.
- Submit an application **signed in your own handwriting** which shows your residence address in Monterey County.

Request a mail ballot: your application must be received by the Elections Department no later than 5pm on April 5, 2016; **or**
Vote early in person at the Elections Department, 1370 B South Main St., Salinas, CA.

The voted ballot must be returned to us in person by 8pm on Election Day; **or**
Postmarked by Election Day and received no later than the Friday following the election.

Notice: vote by mail ballot application on reverse side includes application for permanent vote by mail status.

LAST DAY TO APPLY FOR A BALLOT BY MAIL: **APRIL 5**

ELECTION DAY IS: **APRIL 12**

POLLS OPEN AT 7AM AND CLOSE AT 8PM

AVISO PARA LOS MINUSVÁLIDOS

Si su centro de votación es accesible para electores minusválidos, usted verá la palabra YES al lado del símbolo de la silla de ruedas en la cubierta posterior. Si su centro de votación no es accesible para electores minusválidos, usted verá la palabra NO al lado del símbolo de la silla de ruedas en la cubierta posterior.

Si un centro electoral dado no contara con acceso para electores minusválidos, dichos electores tendrían el derecho de presentarse a votar afuera del centro electoral (servicio de votación desde la calle) y votar en una boleta corriente, o solicitar y recibir una boleta electoral por correspondencia.
(Vea su solicitud de boleta por correspondencia al reverso de esta página)

INFORMACIÓN PARA ELECTORES POR CORRESPONDENCIA

Para poder obtener una boleta electoral por correspondencia debe:

- Ser votante registrado.
- Presentar una solicitud **firmada de su puño y letra** que incluya su dirección residencial en el Condado de Monterey.

Solicite una boleta por correspondencia: el Departamento de Elecciones ha de recibir su solicitud para voto por correspondencia a más tardar a las 5pm del 5 de abril del 2016; **o**
Vote temprano en persona en el Departamento de Elecciones,
1370 B South Main St., Salinas, CA.

Debemos de recibir su boleta electoral votada en persona a más tardar a las 8pm el día de elección; **o**
Por correo con matasellos del día de elección y ser recibida a más tardar el viernes después del día de la elección.

Aviso: al reverso está la solicitud de boleta electoral por correspondencia permanente.

EL ÚLTIMO DÍA PARA SOLICITAR BOLETA ELECTORAL POR CORRESPONDENCIA ES: **5 DE ABRIL**

EL DÍA DE LAS ELECCIONES ES: **12 DE ABRIL**

LOS CENTROS DE VOTACIÓN ABREN A LAS 7AM Y CIERRAN A LAS 8PM

MONTEREY COUNTY ELECTIONS
1370 B SOUTH MAIN ST.
PO BOX 4400
SALINAS, CA 93912-4400

ELECTRONIC SERVICE REQUESTED

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

VOTE BY MAIL BALLOT APPLICATION • SOLICITUD PARA OBTENER UNA BOLETA ELECTORAL POR CORRESPONDENCIA

APPLICATION MUST BE RECEIVED BY APRIL 5, 2016 • LA SOLICITUD TIENE QUE SER RECIBIDA NO MAS TARDE DEL 5 DE ABRIL DEL 2016

I hereby request a ballot for the City of Carmel-by-the-Sea Municipal Election, April 12, 2016 • Por la presente solicito una boleta electoral para la Elección Municipal de la Ciudad de Carmel-by-the-Sea, 12 de abril del 2016

PLEASE PRINT: POR FAVOR USE LETRA IMPRENTA:

POSTMASTER DELIVER TO:

NAME AS REGISTERED — Imprima el nombre como está registrado

RESIDENCE ADDRESS — Imprima la dirección de su residencia

CITY Ciudad — STATE Estado — ZIP Código Postal

I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this application is true and correct.
Yo certifico bajo pena de perjurio bajo las leyes del Estado de California que la información en esta solicitud es verdadera y correcta.

SIGNATURE REQUIRED FIRMA REQUERIDA

SIGNATURE OF VOTER Firma del elector — DATE Fecha

I would like to receive my ballot at this address:
Deseo recibir mi boleta electoral en esta dirección:

ADDRESS (IF DIFFERENT) Dirección postal (si es diferente)

CITY Ciudad — STATE Estado — ZIP Código Postal

☐ Check here to become a Permanent Vote by Mail Voter.
Márque aquí para votar permanente por correo.

SEPARATE HERE – SEPARE AQUÍ

Vote early at:
Vote anticipadamente en:
MONTEREY COUNTY ELECTIONS
1370 B SOUTH MAIN ST.
SALINAS, CA 93901

Mar. 14 - Apr. 12
Monday through Friday, 8am to 5pm

14 de Mar. - 12 de Abr.
De Lunes a Viernes de las 8am hasta las 5pm

BALLOT TYPE	BT1

LOCATION OF YOUR POLLING PLACE
UBICACIÓN DE SU CENTRO ELECTORAL

ACCESS?
¿ACCESO?

YOUR POLLING PLACE MAY HAVE CHANGED.

ATTENTION: If there is no polling place printed here, you vote by mail. You can find all drop-off locations countywide by visiting: www.MontereyCountyElections.us

SU CENTRO DE VOTACIÓN PUEDE HABER CAMBIADO.

ATENCIÓN: Si no hay un centro de votación impreso aquí, usted vota por correo. Visite www.MontereyCountyElections.us para encontrar todos los lugares de entrega a traves del condado.